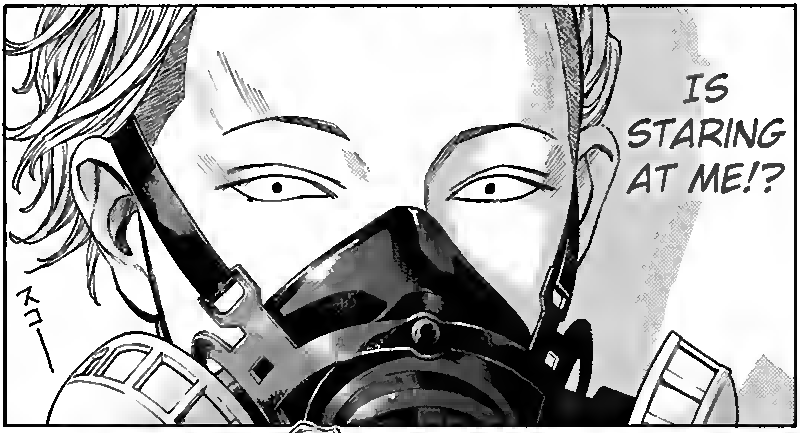
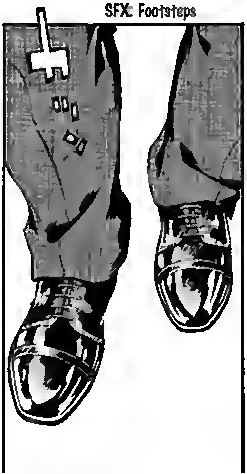
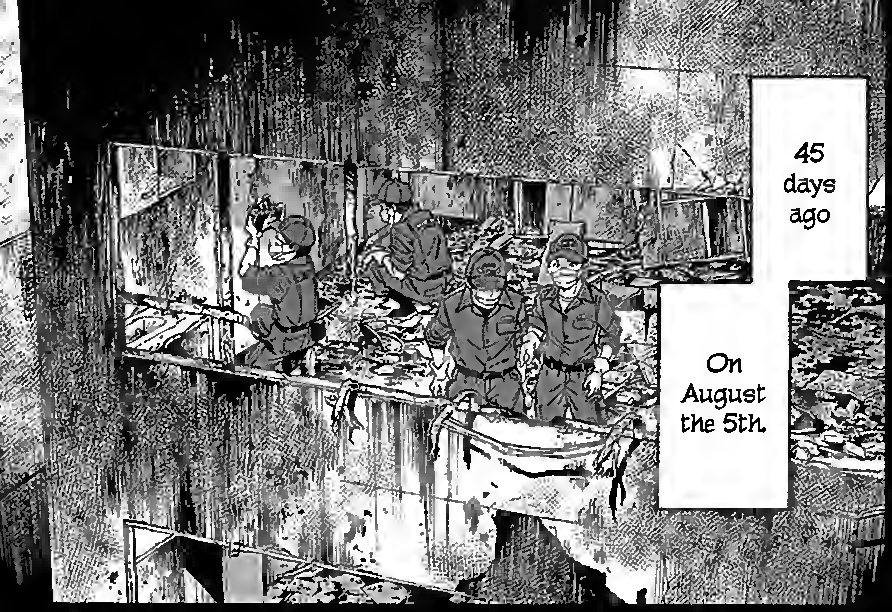


SFX: Footsteps



YOU ARE
SAKIMURA CHIHO, RIGHT?
CHAPTER 16
SEPTEMBER 19-22


45 days ago
On August the 5th.

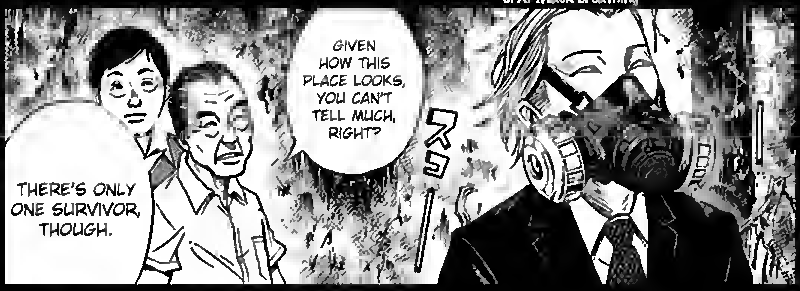
WE GOT THE DENTAL IMPRESSIONS FROM THE BODIES.
LET'S GET BACK TO THE STATION.
RIGHT.

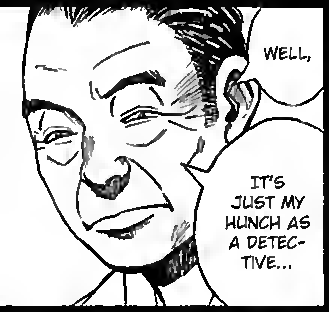
WELL CONSIDERING HOW BADLY THIS PLACE IS BURNED, WE PROBABLY WON'T FIND ANYTHING.

!
NAKA-SAN, HE IS...

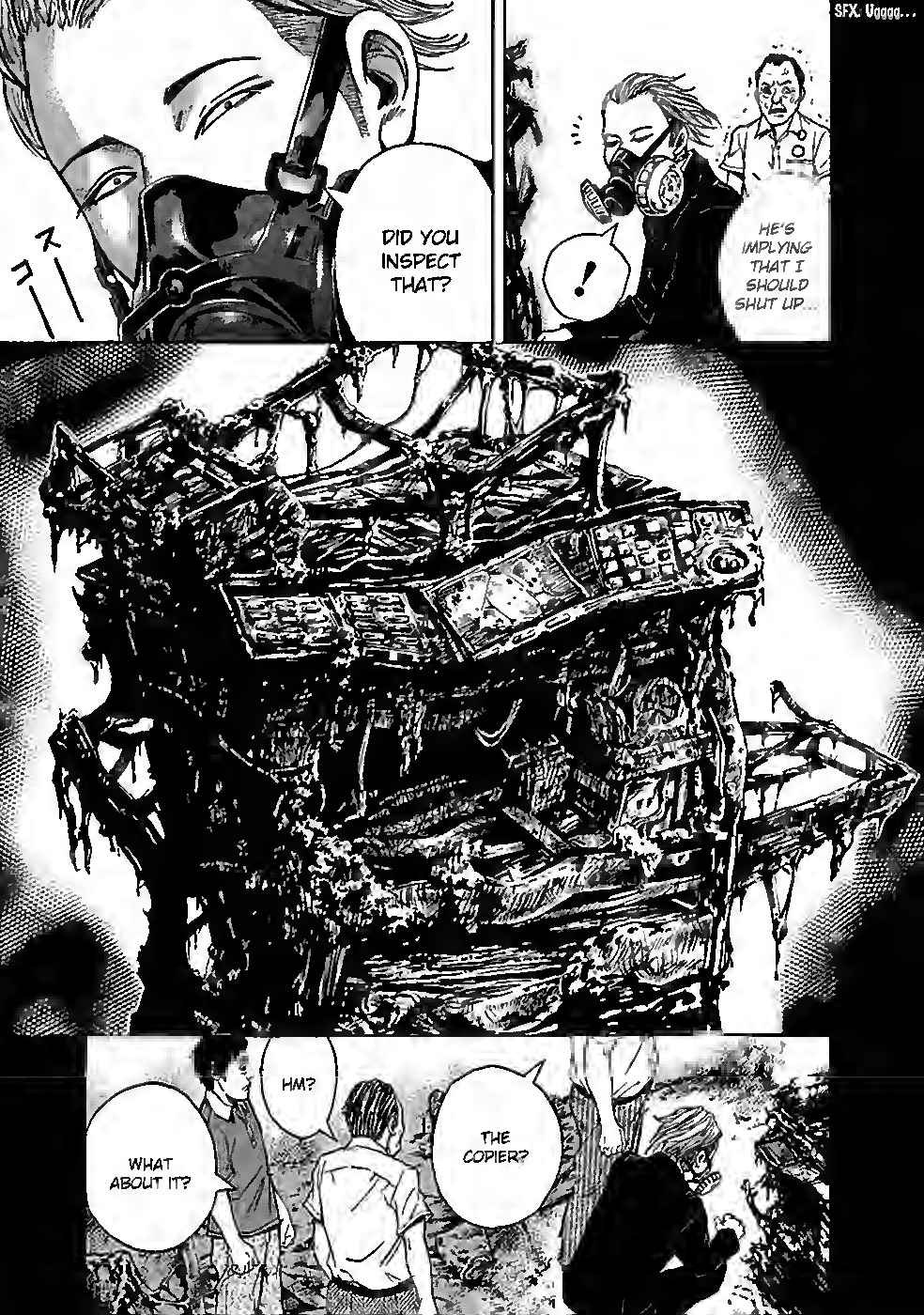
SFX: Mask breathing.
KEEP OUT
KEEP OUT
KEEP OUT
KEEP OUT
OH MY. IF IT ISN'T ASSISTANT INSPECTOR HIURA.
'SUP?
I WON'T GET IN YOUR WAY, SO CAN I TAKE THIS OCCASION TO LEARN SOMETHING?
WHY ARE YOU HERE? THIS ISN'T YOUR JURISDICTION
I GOT CURIOUS AFTER HEARING THAT MOST OF THE CORPSES HAD KNIFE WOUNDS.
THIS ISN'T A PLACE FOR THE ELITE TO COME.
HE'S KIND OF AN ODDBALL
PLEASE, GO AHEAD.

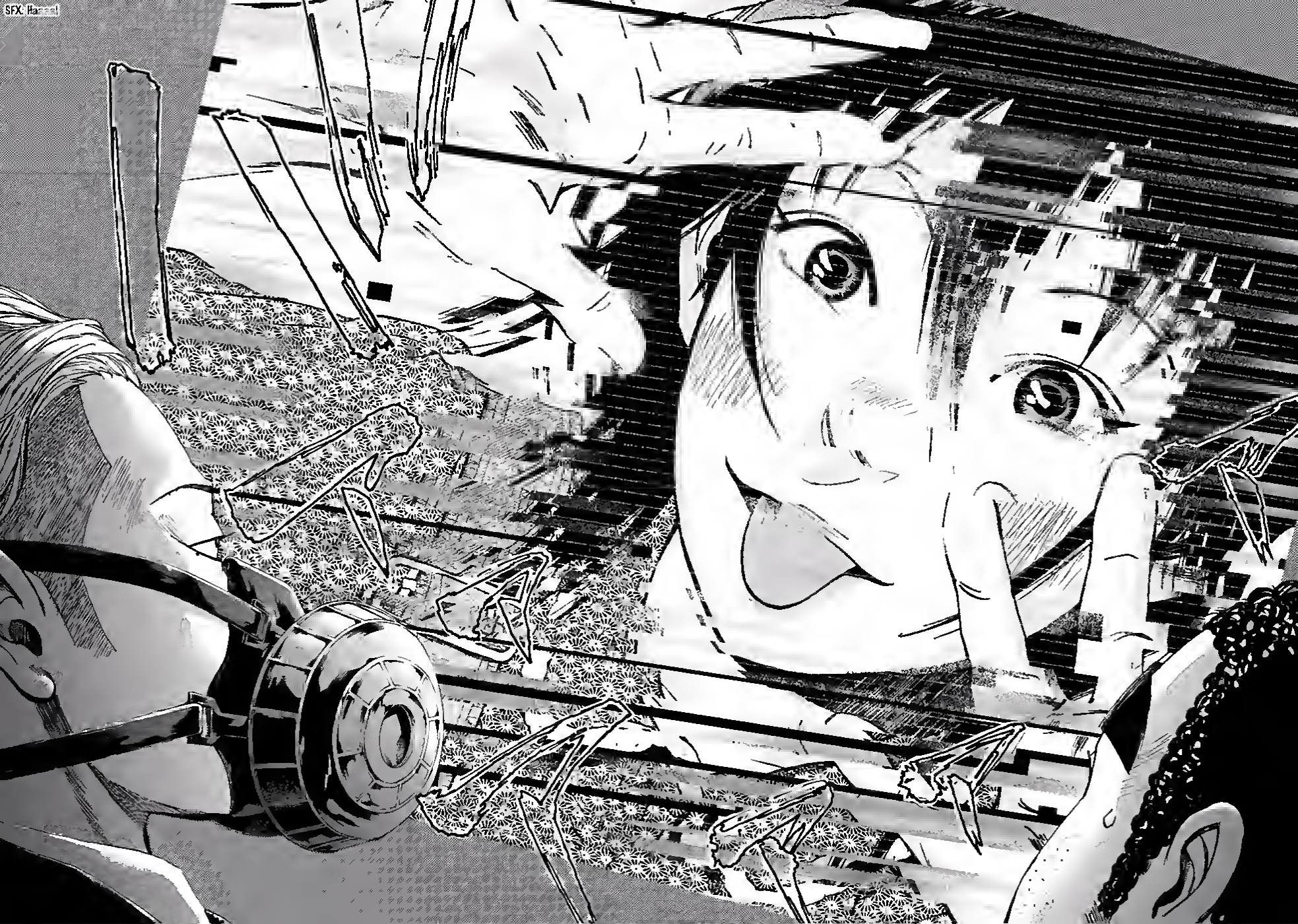
SFX: Mask breathing





SFX: chuckle
YEP, SOMETHING LIKE THAT!
フフフ…
YOU'RE AMAZING, YAMA-SAN!
IT'S NICE TO COUNT ON YOUR GUT FEELING.
I DON'T BELIEVE IN SOMETHING AS VAGUE AS A HUNCH.
WHAT?!
SO THE TRIGGER-HAPPY DELINQUENT GROUPS WENT IN TO TALK WITH THE ATTORNEY.
THE DISCUSSION GOT HEATED AND THEY STARTED TO FIGHT EACH OTHER.
……!
I DON'T HAVE THE TIME TO LISTEN TO PEOPLE'S BLABBERING
AND BEFORE THAT,


SFX: Uggg...
DID YOU INSPECT THAT?
HE'S IMPLYING THAT I SHOULD SHUT UP...
!
HM?
THE COPIER?
WHAT ABOUT IT?


SFX: Hansel

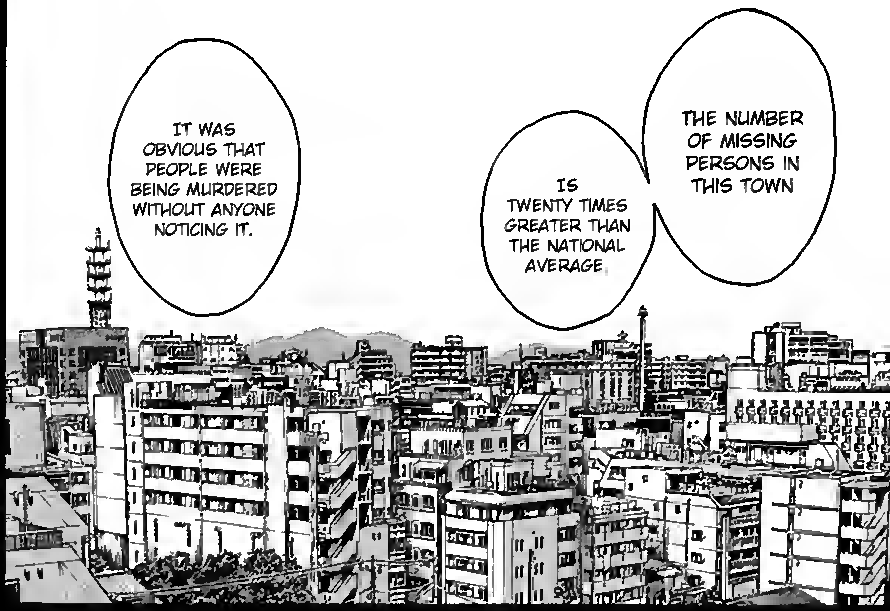
SFX: Mask breathing

Snicker
HE LAUGHED!
AH.

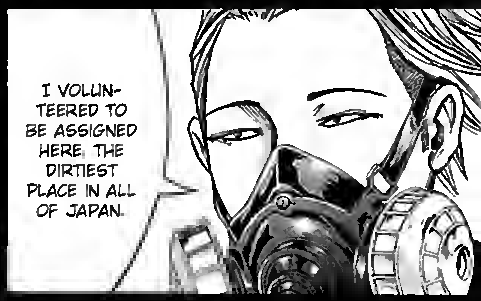
W...
WOW!

I DIDN'T THINK WE COULD RESTORE THE DATA
FROM SUCH A BADLY MELTED COPIER

I'VE FINALLY SEEN HIM.
LITTLE FILTH.
I CAME ALL THE WAY HERE TO ARREST YOU.
EH?


IT WAS OBVIOUS THAT PEOPLE WERE BEING MURDERED WITHOUT ANYONE NOTICING IT.
IS TWENTY TIMES GREATER THAN THE NATIONAL AVERAGE.
THE NUMBER OF MISSING PERSONS IN THIS TOWN

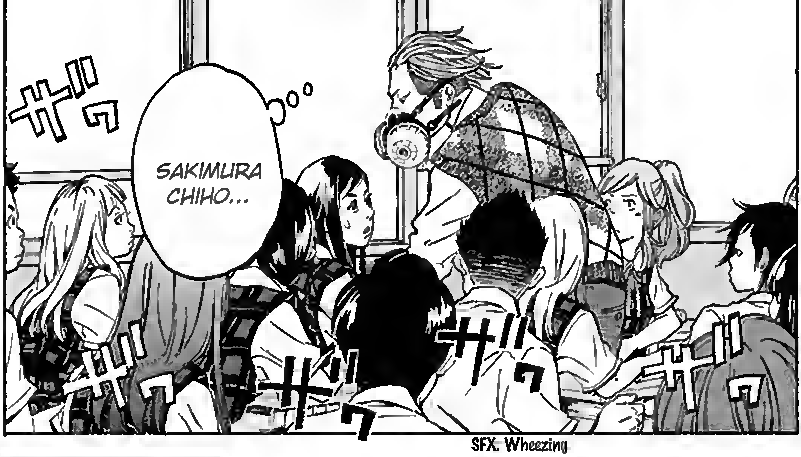
I HAVE NOT EVEN CLIMBED THE CAREER LADDER FOR TWO YEARS.


I VOLUNTEERED TO BE ASSIGNED HERE. THE DIRTIEST PLACE IN ALL OF JAPAN.

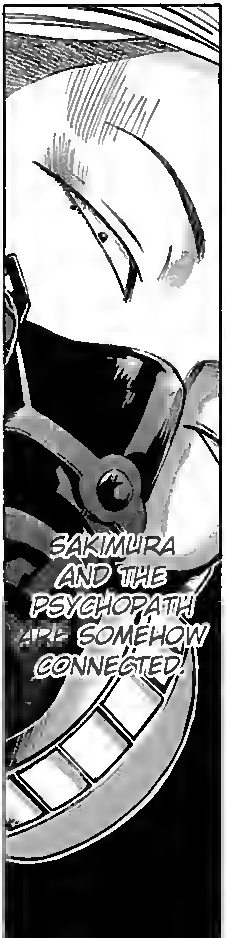
ARE YOU SURE THIS KID IS OUR GUY?

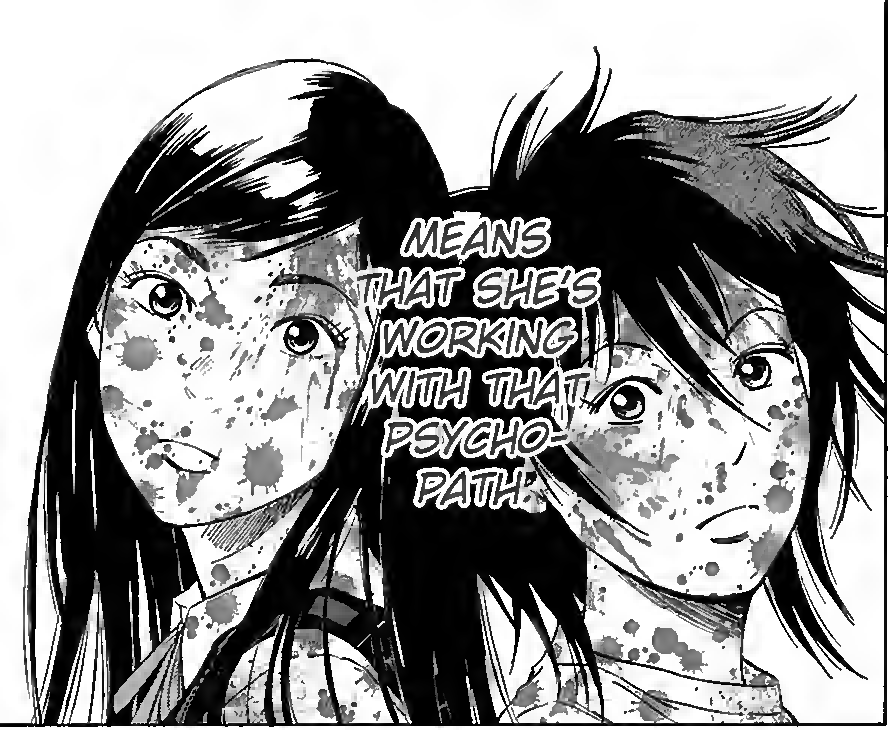
LOOKS LIKE I'LL MAKE IT IN TIME.
I NEED TO RETURN TO THE NATIONAL POLICE AGENCY BY NEXT MARCH

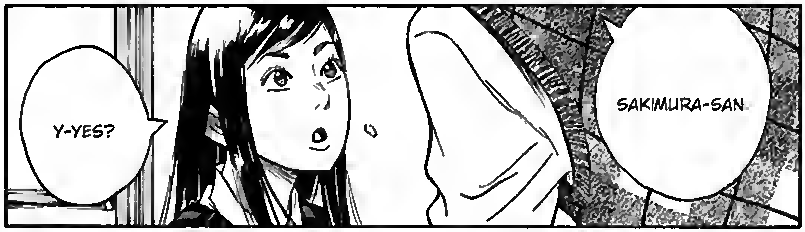
ALL I SEE IS A VITRIOLIC KILLER VIRUS.
DOES HE LOOK LIKE A KID TO YOU?
PLEASE WAIT FOR ME.
I AM DEFINITELY COMING TO STERILIZE YOU.



SFX: Wheezing

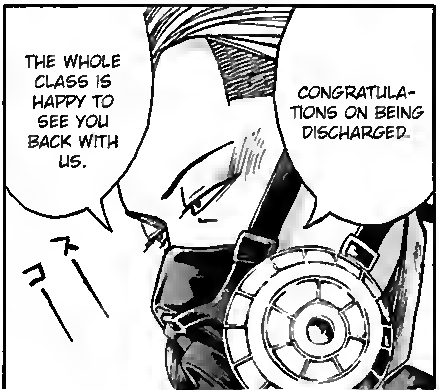



MEANS THAT SHE'S WORKING WITH THAT PSYCHO-PATH.


Y-YES?
SAKIMURA-SAN.

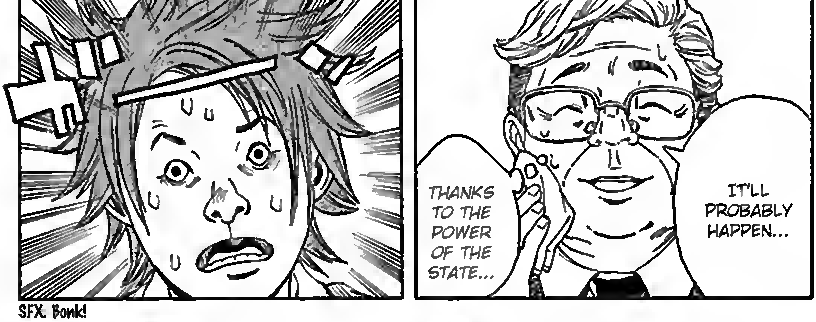
SFX: Spin!

AH.
THANK YOU VERY MUCH.

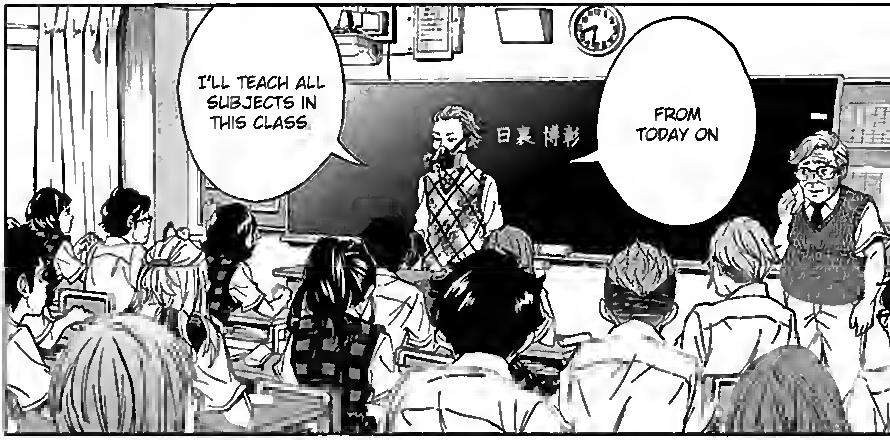

CONGRATULA-TIONS ON BEING DISCHARGED.
THE WHOLE CLASS IS HAPPY TO SEE YOU BACK WITH US.

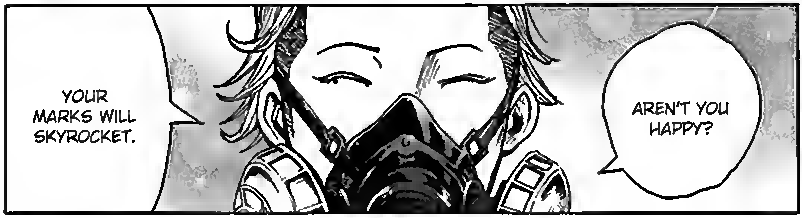
SFX. Fwish, fwish, fwish
WHAT HAPPENED TO OUR PREVIOUS TEACHER?
ISN'T IT UNUSUAL TO GET A NEW HOMEROOM TEACHER IN THE SECOND TERM OF OUR LAST YEAR?
PRINCIPAL!
SFX. Whine, whine.
PLEASE DON'T CRY...
I WANTED TO BE TOGETHER WITH YOSHIKAWA-SENSEI UNTIL MY GRADUATION...
I...
YOSHIKAWA-SENSEI
ALSO KNOWN AS THE POWER OF THE STATE
THERE WERE CIRCUMSTANCES BEYOND OUR CONTROL...
SFX. Bonk!
WHAT?!
JUST SEEING TEARS MAKES ME FEEL NAUSEATED, SO PLEASE STOP CRYING.
TEARS ARE MADE OF THE SAME COMPONENTS AS URINE.

WHAT'S UP WITH THAT MASK?
IS THAT SOME KIND OF GAG TO MAKE US LIKE YOU?
Pick.
Pick.
THEN YOUR HUMOR IS COMPLETELY OFF.
SFX. Wham!
!!?
WHOA.
HUH?
WHERE WERE YOU PLANNING TO WIPE YOUR FINGER AFTER PICKING YOUR NOSE?
ON YOUR SHIRT? OR BEHIND THE DESK?
IF YOU DO THAT AGAIN, I'LL EXPEL YOU
PRINCIPAL!
SOME-THING IS WRONG WITH THIS GUY!


IT'LL PROBABLY HAPPEN...
THANKS TO THE POWER OF THE STATE...

SFX: Bonk!


I'LL TEACH ALL SUBJECTS IN THIS CLASS.
日裏博彰
FROM TODAY ON

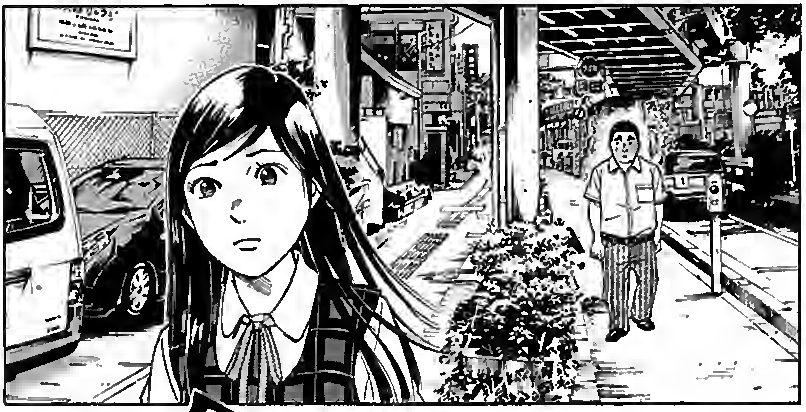

YOUR MARKS WILL SKYROCKET.
AREN'T YOU HAPPY?

HOWEVER!
BUT HE WASN'T ENROLLED HERE.
I'VE LOOKED INTO THE POSSIBILITY THAT THE PSYCHO IS ALSO ATTENDING THE SAME SCHOOL.

THEY HAVE TO MEET SOMEWHERE.
I'VE GOT TO KEEP AN EYE ON SAKIMURA CHIHO ALL THE TIME.
IN ORDER TO GET TO THAT PSYCHO.
I WON'T LET YOU OUT OF MY SIGHT.

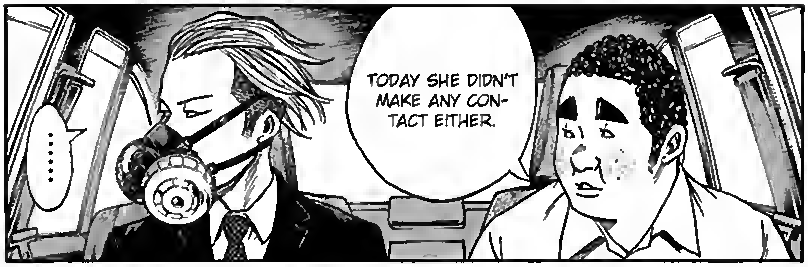
SFX: Westminster chimes.

キーン コーン カーン コーン。。

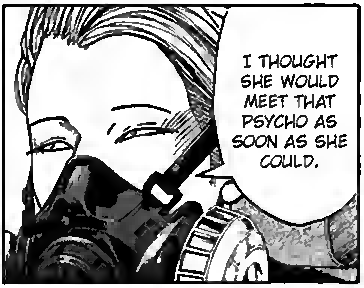


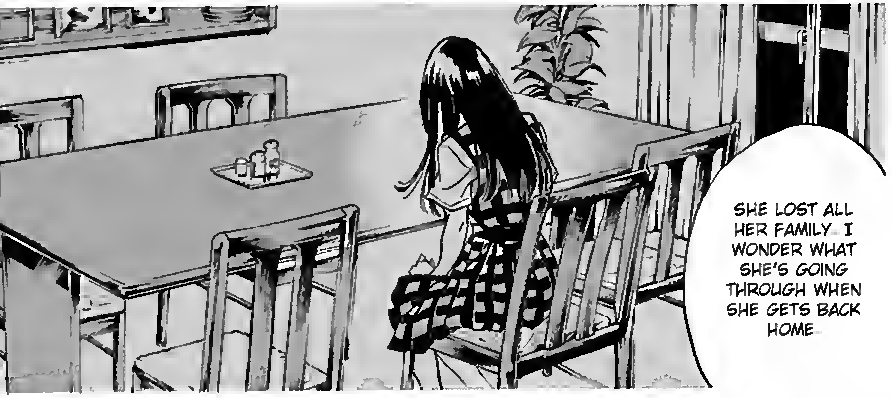
Sign: Sakimura

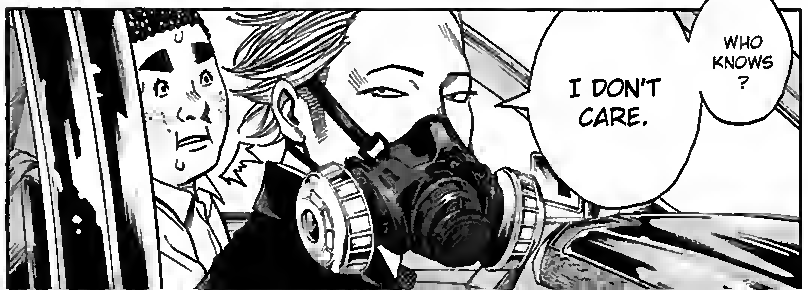
Whir rr
SHE WALKED STRAIGHT HOME IN 20 MINUTES.
SEE YOU TOMORROW.
WE'LL STOP OBSERVING HER FOR TODAY AND GO BACK.
SEPTEMBER 21ST
SHE WENT INSIDE THE HOUSE...
SEPTEMBER 20TH
SHE WENT INSIDE THE HOUSE.

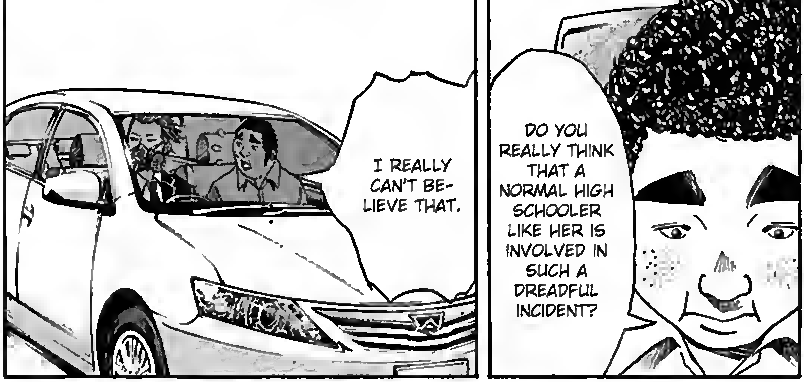

……
TODAY SHE DIDN'T MAKE ANY CONTACT EITHER.

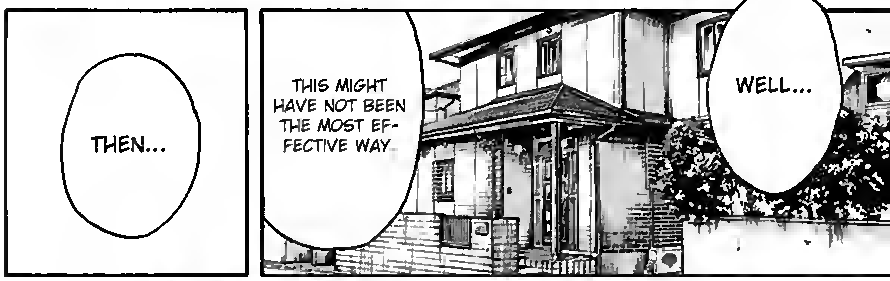
BUT SHE DOESN'T SAY "I'M HOME."
IT'S KINDA OBVIOUS, THOUGH


I THOUGHT SHE WOULD MEET THAT PSYCHO AS SOON AS SHE COULD.

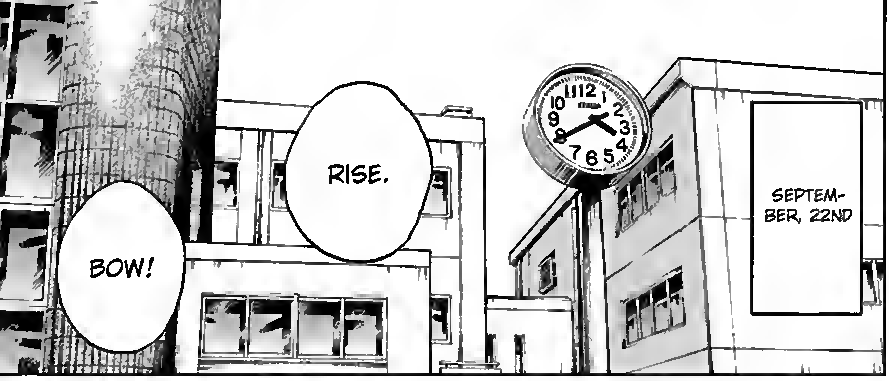

SHE LOST ALL HER FAMILY. I WONDER WHAT SHE'S GOING THROUGH WHEN SHE GETS BACK HOME.

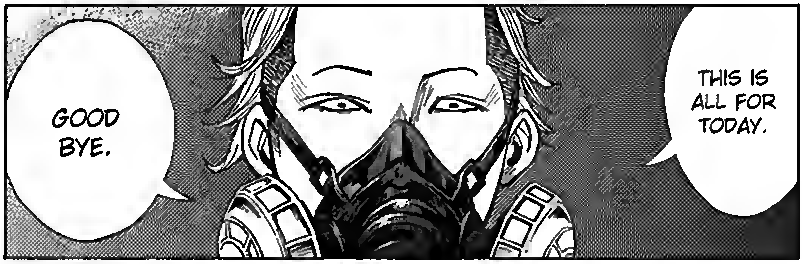

WHO KNOWS?
I DON'T CARE.

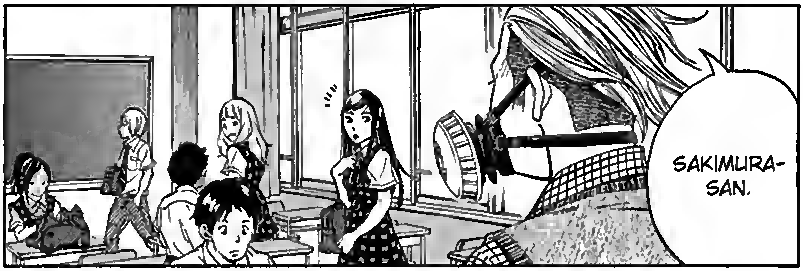

I REALLY CAN'T BELIEVE THAT.
DO YOU REALLY THINK THAT A NORMAL HIGH SCHOOLER LIKE HER IS INVOLVED IN SUCH A DREADFUL INCIDENT?


THEN...
THIS MIGHT HAVE NOT BEEN THE MOST EFFECTIVE WAY.
WELL...

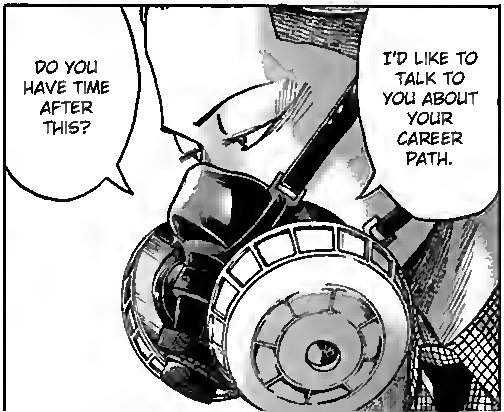
SFX. Threatening mood
I'LL BULLY HER A LITTLE.
Sneer.


RISE.
BOW!
SEPTEM-
BER, 22ND


GOOD
BYE.
THIS IS
ALL FOR
TODAY.

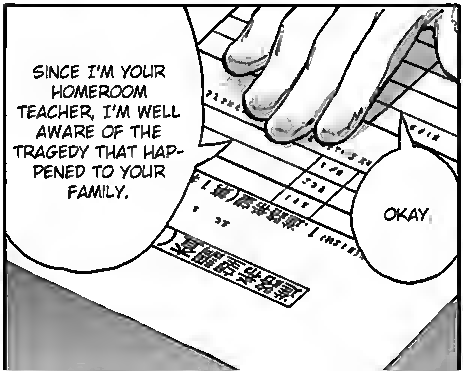

SAKIMURA-
SAN.

.....?

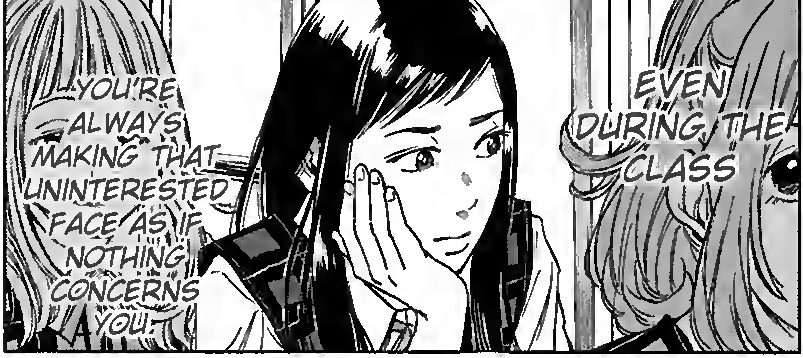

DO YOU
HAVE TIME
AFTER
THIS?
I'D LIKE TO
TALK TO
YOU ABOUT
YOUR
CAREER
PATH.

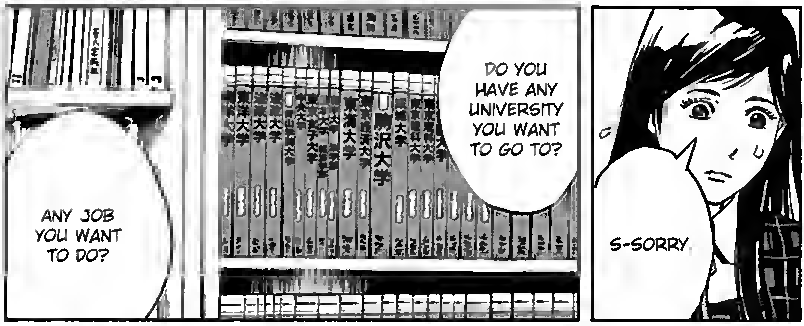
ON SIGN: GUIDANCE COUNSELING ROOM

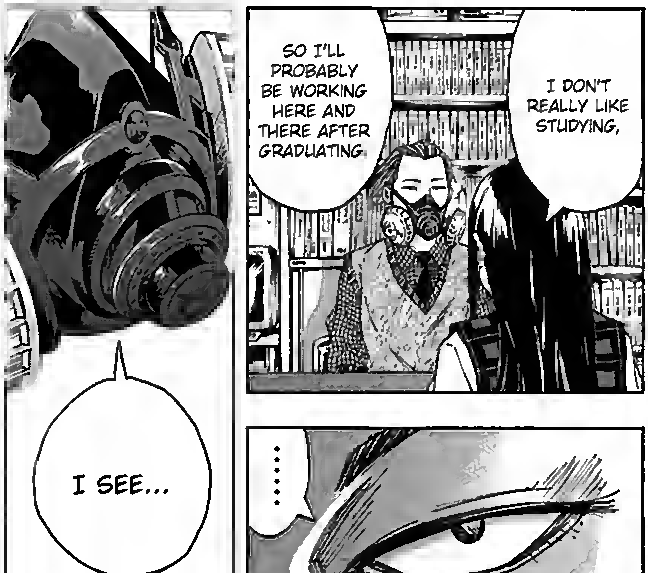
IT'S ALREADY SEPTEMBER OF YOUR LAST YEAR
WHY DIDN'T YOU HAND IT IN?
YOU'RE THE ONLY ONE WHO HASN'T HANDED IN HER CAREER PATH.
DOESN'T LEAN BACK
LAID OUT A HANDKERCHIEF

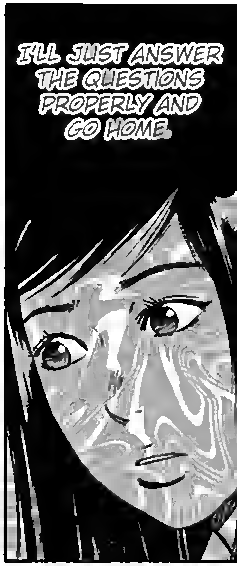


THIS PERSON...
LET'S GET STARTED.
SFX: Peel
ペラ
HE'S LOOKING KINDA WEIRD, BUT HE MIGHT BE A NICE GUY.
NOW, LET'S DECIDE THE PATH YOU'LL WALK IN YOUR FUTURE.
THAT'S WHY I WANT YOU TO ALSO LIVE THEIR SHARE OF LIFE.
BUT I DON'T HAVE A FUTURE ANYMORE.
SORRY, TEACHER...
YOU'RE MAKING THAT FACE AGAIN.
IF I SAID THAT, HE'D BE SHOCKED.
"AFTER KILLING THOSE THREE, I'LL BE KILLED AS WELL."


YOU'RE ALWAYS MAKING THAT UNINTERESTED FACE AS IF NOTHING CONCERNS YOU.
EVEN DURING THE CLASS


ANY JOB YOU WANT TO DO?
DO YOU HAVE ANY UNIVERSITY YOU WANT TO GO TO?
S-SORRY.


I SEE...
SO I'LL PROBABLY BE WORKING HERE AND THERE AFTER GRADUATING.
I DON'T REALLY LIKE STUDYING,
.....


I'LL JUST ANSWER THE QUESTIONS PROPERLY AND GO HOME.

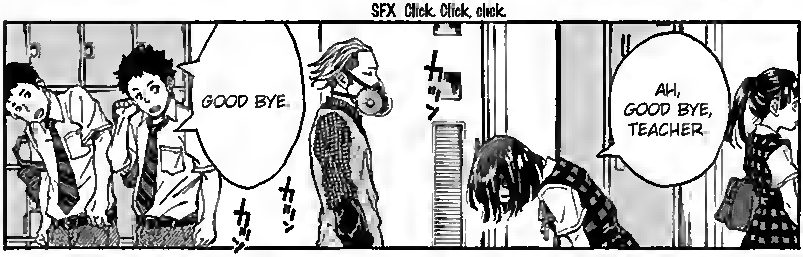
SFX: Flap.
ぱさっ
YOU'RE ONLY ACTIVELY THINKING
ABOUT YOUR VENGEANCE, HUH?
WHAT?!
W...
SFX: Breathing
W-WHAT DID HE JUST SAY?
スコー
SFX: Crumple.
くしゃ
VERY WELL.
IN RETROSPECT, NOT HAVING ANY AMBITIONS MIGHT BE THE BEST FOR YOU.

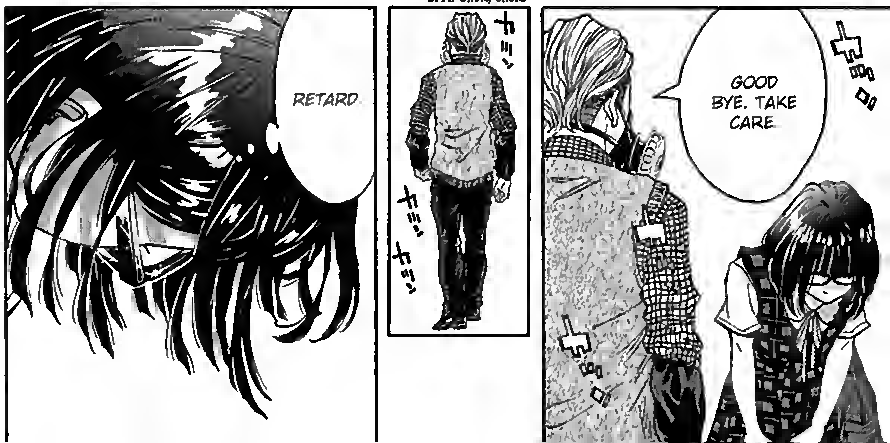
YOUR FUTURE "CAREER"
WILL BE IN THE FEMALE PRISON, AFTER ALL.
SFX: Bolt!
HE KNOWS...!!
THIS GUY!!
SFX: Rolling
SFX: Falling

SFX. Whoosh!
DO YOU KNOW WHAT "SOLICITING TO MURDER" MEANS?
STOP!
WE AREN'T DONE TALKING.
IT MEANS INSTIGATING SOMEONE TO COMMIT MURDER.
HE...
SFX. Ba-dump. Ba-dump.
HE KNOWS EVERY-THING!?
THAT CRIME CARRIES THE SAME PUNISHMENT, IF NOT WORSE THAN THE ACTUAL MURDER.
IN OTHER WORDS...

SFX: WHAM!
KILLING SOMEONE
ドッ
ドッ
WITHOUT DIRTYING YOUR OWN HANDS. BUT LETTING SOMEONE ELSE DO IT.
SFX: Thud...
YOU ARE
THE MOST FILTHY KIND IN THIS WORLD!
ドッ
WELL, I'LL FOLLOW HER, I GUESS.

SHE MIGHT NOT COME TO SCHOOL ANYMORE,
HOWEVER, AFTER THIS MUCH INTIMIDATION, SHE WILL PROBABLY MEET THE PSYCHO OUT OF ANXIETY.


SFX. Click. Click, click.
AH, GOOD BYE, TEACHER.
GOOD BYE.
カッシ
カッシ
カッシ


SFX. Click, click.
GOOD BYE. TAKE CARE.
RETARD.
カッシ
カッシ
カッシ

SFX: Wh-am!
YOU'RE JUST A COP, SO SKIP THE PLEASANT-RIES!
HOW DARE YOU BULLY CHIHO-CHAN?!

Hello, this is a

Barter chapter

It's a new category of release here at Death Toll. To achieve it, we exchanged skills with our good friends at the up-and-coming new group, ***Mugen Shoujo***. (Go check out their stuff!)

We supplied a translation to them, and they gave us the redraws for this chapter in exchange. That's how it is different from a joint, in that a joint is when two or more groups spontaneously team up to work on a given project. This is a friendly tit-for-tat in which we acknowledge each other's help in the credits while still recruiting to fill the positions touched by the barter.

Meaning, we need a redrawer for this series (details in the recruitment ad that runs with this chapter), whereas they will keep recruiting for a translator for their own series.

In the meantime, we'll continue our agreement, on the following terms: our teams will only initiate a new exchange of a script for redraws when both teams have released the chapters produced by the previous exchange. As of this writing, Mugen Shoujo haven't released the chapter we translated.

Why this deliberate delay?

For two reasons

One is that while the barter results in releases for both teams, neither our translator nor their redrawer necessarily like the thing they are working on. They are doing it because they are super-cool and true team members. (Okay, Koala, you can remove the pistol now). That's precisely why we don't want to overwhelm them with extra work on series that were not in their plans in the first place. By waiting to begin a new barter, we give time to both teams to recruit, and to the translator and redrawer to rest.

The other reason is to blackmail you ^_^

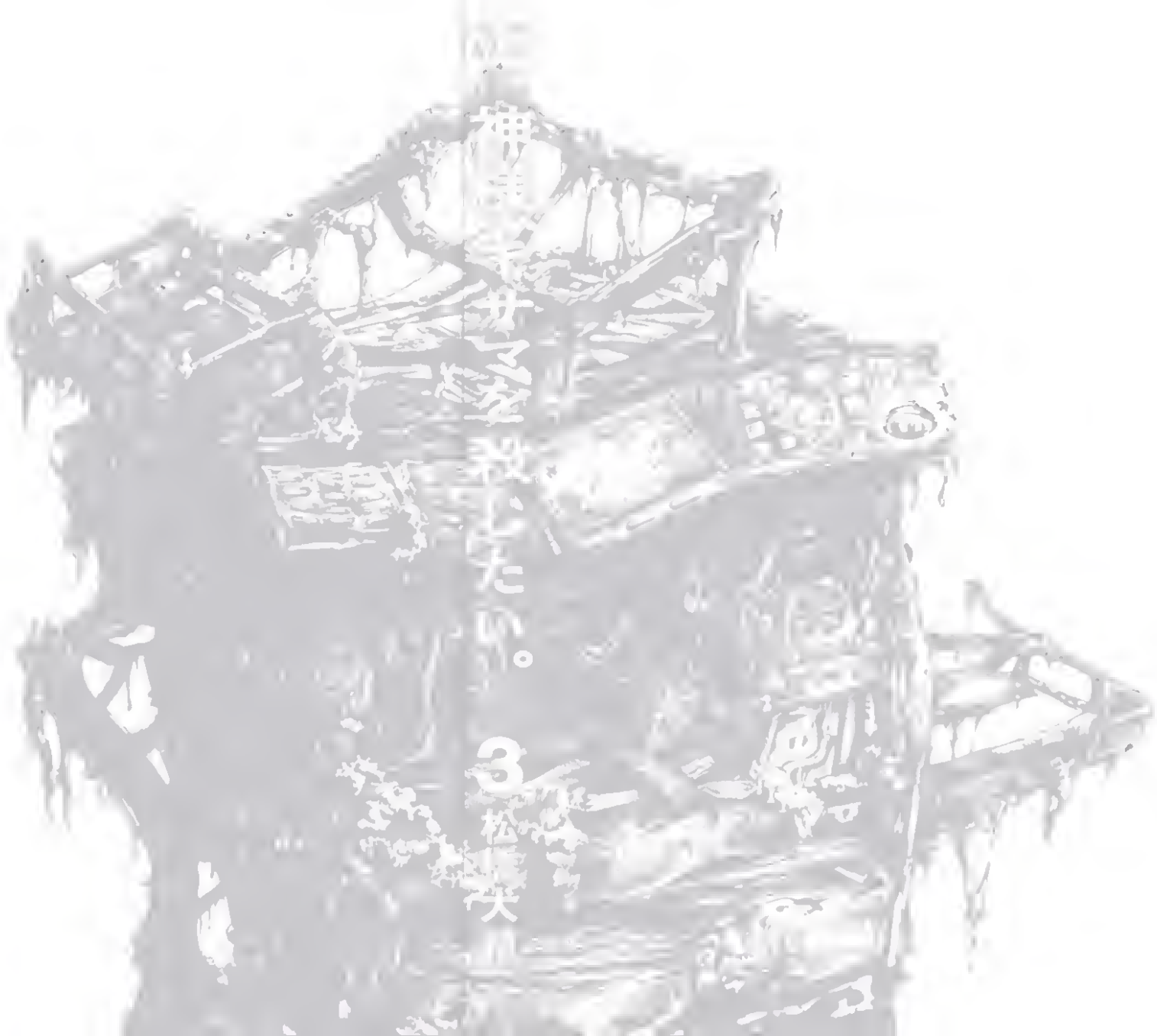
You. You, there, with the amazing Photoshop skills or knowledge of Japanese, reading this. Releases of both this series and Mugen Shoujo's will fall to a (steady) trickle unless and until a someone applies to redraw this for us (thus relieving their redrawer) and/or (preferably and) someone applies to translate for Mugen Shoujo.

That's a low blow? Well, try finding redrawers to cope with the output of nine translators and then come tell me what you think of the experience. The pages won't redraw themselves, no matter how many Kabbalah spells I try.

As I said, details in the recruitment ad. Mugen Shoujo will probably recruit through their own channels or you can contact them.

The Internet, June the ninth, 2017,

Wraith
Death Toll Scanlations


神様をやりたい。
3
松実

OKAY, I'LL CUT TO THE CHASE:

WE. NEED. REDRAWERS.

AND WE NEED THEM FAST.

FOR *IMPOSSIBILITY DEFENCE.* (++)

FOR *GOD, YOU BASTARD, I WANNA KILL YOU.* (+)

FOR *SHOUNEN Y.* (+)

AN EXTRA ONE FOR *SARU LOCK.* (++)

AND ONE FOR A CONFIDENTIAL PROJECT. (++)

OUR TEST IS AT HTTPS://GOO.GL/QFNSC6

FOR SERIES MARKED (++), DO ALL PAGES. FOR THOSE MARKED (+), YOU CAN LEAVE OUT THE ONES LABELLED "DIFFICULT".

PLEASE SUBMIT THE PSD FILES WITH YOUR APPLICATION BUNDLED IN A COMPRESSED FOLDER (RAR, ZIP, 7Z, WHATEVER) AND SEND IT AS A DOWNLOAD LINK TO ME AS A PM (WRAITH A DEATHTOLLSCANS.NET, KENDAMA AT BATOTO), OR POST IT HERE: HTTPS://GOO.GL/JKE13V

I'M NOT KIDDING. THE SITUATION IS DIRE. WE HAVE AROUND NINE TRANSLATORS AND NEED REDRAWERS TO KEEP UP.

IF YOU ARE EXPERIENCED, CONTACT ME TO KNOW OF WAYS OF BYPASSING THE TEST.

GOD, YOU BASTARD, I WANNA KILL YOU!

Presented by: Death Toll Scans

Credits

Translator	Koala
Proofreader	ComicRyan
Cleaner	Zeroaintdead
Redrawer	Donna (Mugen Shoujo Scans)
Typesetter	Asuna
QCer	Wraith